

Rev

Chapter 8

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Καὶ ὅταν ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἐβδόμην, ἐγένετο συγῆ ἐν τῷ
แล้ว เมื่อ เปิด - ตราประทับ - ที่เจ็ด เกิด ความเขยิบ ใน -
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#) [G3588](#)
οὐρανῶν ὡς ἤμῳριον.
สวรรค์ ประมาณ ครั้งชั่วโมฆ
[G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

และเมื่อพระองค์ทรงแกะตราดวงที่เจ็ดนั้นแล้ว มีความเขยิบอยู่ในสวรรค์เป็นระยะเวลาประมาณครั้งชั่วโมฆ

2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ
แล้ว เห็น - เจ็ด ทูตสวรรค์ ซึ่ง ต่อหน้า - พระเจ้า ยืนอยู่ แล้ว
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2532](#)
ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
ได้รับ แก่-พวกเขา เจ็ด แตร
[G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

และข้าพเจ้าได้เห็นทูตสวรรค์ทั้งเจ็ดองค์ที่ยืนอยู่ต่อพระพักตร์พระเจ้านั้น และได้พระราชทานแตรเจ็ดคันแก่ทูตสวรรค์ทั้งเจ็ดนั้น

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
แล้ว อีก ทูตสวรรค์ มา แล้ว ยืนอยู่ ที่ - แทนบูชา ถือ
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2192](#)
λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς
กระถางกำยาน ทอง แล้ว ได้รับ แก่-ท่าน เครื่องหอม มาก เพื่อ ถวาย กับ
[G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#) [G1325](#) [G3588](#)
προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
คำอธิษฐาน ของ วิสุทธีชน ทั้งหมด บน - แทนบูชา - ทอง -
[G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#)
ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
ต่อหน้า - บัลลังก์
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

และทูตสวรรค์อีกองค์หนึ่งมาและยืนอยู่ที่แทนบูชา โดยถือกระถางไฟทองคำ และได้ประทานเครื่องหอมเป็นอันมากแก่ทูตองค์นั้น เพื่อทูตองค์นั้นจะถวายเครื่องหอมนั้นร่วมกับคำอธิษฐานของบรรดาวิสุทธีชนบนแทนบูชากองคำ ซึ่งอยู่หน้าพระที่นั่งนั้น

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
แล้ว ลอยขึ้น - ควัน ของ เครื่องหอม พร้อมกับ คำอธิษฐาน ของ วิสุทธีชน
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#)
ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
จาก มือ ของ ทูตสวรรค์ ต่อหน้า - พระเจ้า
[G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

และควันแห่งเครื่องหอมนั้น ซึ่งมาพร้อมกับบรรดาคำอธิษฐานของวิสุทธีชนทั้งหลาย ก็ลอยขึ้นไปสู่มิ้องพระพักตร์พระเจ้า จากมือของทูตสวรรค์องค์นั้น

5 καὶ εἰληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
 แล้วรับเอา - ทูตสวรรค์ - กระถางกำยาน แล้วเติม มัน ด้วย -
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3031](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)
 πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
 ไฟ จาก แท่นบูชา แล้ว โยน ลง บน แผ่นดินโลก แล้ว เสียงฟ้าร้อง
[G4442](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1027](#)
 καὶ φωναί, καὶ ἀστραπαί, καὶ σεισμός.
 และ เสียง และ สายฟ้า และ แผ่นดินไหว
[G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G0796](#) [G2532](#) [G4578](#)

และทูตสวรรค์องค์นั้นก็เอากระถางไปและบรรจุกระถางนั้นด้วยไฟจากแท่นบูชาจนเต็ม และโยนกระถางนั้นลงบนแผ่นดินโลก และมีเสียงต่างๆ และบรรดาฟ้าร้อง และฟ้าแลบทั้งหลาย และแผ่นดินไหว

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἠτοίμασαν αὐτοὺς
 แล้ว - เจ็ด ทูตสวรรค์ ซึ่ง มี - เจ็ด แตร และ เตรียม ตนเอง
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4536](#) [G2090](#) [G0848](#)
 ἵνα σαλπίσωσιν.
 เพื่อ เป่าแตร
[G2443](#) [G4537](#)

และทูตสวรรค์เจ็ดองค์ซึ่งถือแตรทั้งเจ็ดนั้นได้เตรียมตัวพร้อมที่จะเป่า

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
 แล้ว - ที่หนึ่ง เป่าแตร แล้ว เกิด ลูกเห็บ และ ไฟ ปนกัน ด้วย
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5464](#) [G2532](#) [G4442](#) [G3396](#) [G1722](#)
 αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,
 โลหิต แล้ว ถูกโยนลงสู่ - แผ่นดิน แล้ว - หนึ่งในสาม ของ แผ่นดิน ถูกเผา
[G0129](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2618](#)
 καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.
 และ - หนึ่งในสาม ของ ต้นไม้ ถูกเผา และ ทุก หญ้า เขียว ถูกเผา
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5528](#) [G5515](#) [G2618](#)

ทูตสวรรค์องค์แรกเป่าแตรขึ้น และต่อมามีลูกเห็บและไฟปนด้วยเลือด และพวกมันถูกทิ้งลงบนแผ่นดิน และหนึ่งในสามส่วนของต้นไม้มากหลายถูกไหม้ไป และหญ้าเขียวสดไหม้ไปหมดสิ้น

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ καίμενον,
 แล้ว - ที่สอง ทูตสวรรค์ เป่าแตร แล้ว เหมือน ภูเขาใหญ่ ไฟ ลุกไหมว
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3735](#) [G3173](#) [G4442](#) [G2545](#)
 ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα;
 ถูกโยนลงสู่ - ทะเล แล้ว กลายเป็น - หนึ่งในสาม ของ ทะเล โลหิต
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0129](#)

และทูตสวรรค์องค์ที่สองเป่าแตรขึ้น และเป็นเหมือนภูเขาใหญ่ที่มีไฟลุกไหม้อยู่ถูกทิ้งลงไปในทะเล และหนึ่งในสามส่วนของทะเลนั้นได้กลายเป็นเลือด

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ
 แล้ว ตาย - หนึ่งในสาม ของ สิ่งสร้าง ที่ ใน - ทะเล -
[G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2938](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)
 ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
 มี ชีวิต และ - หนึ่งในสาม ของ เรือ ถูกทำลาย
[G2192](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1311](#)

และหนึ่งในสามส่วนของสัตว์ทั้งปวงซึ่งอยู่ในทะเล และที่มีชีวิตอยู่ ณ นั้น ก็ตายเสีย และหนึ่งในสามส่วนของบรรดาเรือก็ถูกทำลาย

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
 แล้ว - ที่สาม ฤๅสวรค์ เป้าแตร แล้ว ร่วง จาก - สวรค์ ดาว
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0792](#)

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
 ใหญ่ ลุกโพลว เหมือน คบเพลิง แล้ว ร่วงลง บน - หนึ่งในสาม ของ แม่น้ำ
[G3173](#) [G2545](#) [G5613](#) [G2985](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4215](#)

καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
 และ บน - น้ำพุ ของ น้ำ
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

และฤๅสวรค์องค์ที่สามเป่าแตรขึ้น และมีดาวใหญ่ดวงหนึ่งตกลงจากท้องฟ้าอากาศ โดยลุกโพลวเหมือนคบไฟ และดาวนั้นตกลงบนหนึ่งในสามส่วนของบรรดาแม่น้ำ และบนบรรดาบ่อน้ำพุทั้งหลาย

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρου λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
 แล้ว - ชื่อ ของ ดาว เรียกว่า - คื่นจันทน์ แล้ว กลายเป็น -
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0894](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
 หนึ่งในสาม ของ น้ำ เป็น ขม แล้ว หลายคน ใน มุขยี่ ตาย
[G5154](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1519](#) [G0894](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0599](#)

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
 เพราะ - น้ำ เพราะว่าเป็น กลายเป็นขม
[G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3754](#) [G4087](#)

และชื่อของดาวดวงนี้เรียกว่า บอระเพ็ด และหนึ่งในสามส่วนของน้ำกลายเป็นรสขมเสีย และคนเป็นอันมากได้ตายไปเพราะน้ำนั้น เพราะน้ำนั้นถูกทำให้มีรสขมไป

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
 แล้ว - ที่สี่ ฤๅสวรค์ เป้าแตร แล้ว ถูกโจมตี - หนึ่งในสาม ของ
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4141](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων;
 ดวงอาทิตย์ และ - หนึ่งในสาม ของ ดวงจันทร์ และ - หนึ่งในสาม ของ ดาว
[G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#)

ἵνα σκοτειθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνη τὸ
 เพื่อให้ มีดล - หนึ่งในสาม ของ-มัน และ - กลางวัน ไม่ ส่องแสง -
[G2443](#) [G4654](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#)

τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.
 หนึ่งในสาม ของ-มัน และ - กลางคืน เช่นกัน
[G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3668](#)

และฤๅสวรค์องค์ที่สี่เป่าแตรขึ้น และหนึ่งในสามส่วนของดวงอาทิตย์ก็ถูกทำลายไป และหนึ่งในสามส่วนของดวงจันทร์ และหนึ่งในสามส่วนของดวงดาวทั้งหลาย จนหนึ่งในสามส่วนของพวกมันถูกทำให้มืดไป และกลางวันก็ไม่สว่างเสียหนึ่งในสามส่วน และกลางคืนก็เช่นเดียวกัน

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
 แล้ว เห็น แล้ว ได้ยิน - นกอินทรี บินอยู่ กลาง ท้องฟ้า กล่าว
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G0105](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#) [G3004](#)

φωνῆ μεγάλη, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ
 ด้วยเสียง ดัง วั๊ต วั๊ต วั๊ต แก่ ผู้อาศัย บน - แผ่นดิน จาก
[G5456](#) [G3173](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#)

τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων
 - ที่เหลือ เสียง ของ แตร ของ สาม ทูตสวรรค์ ซึ่ง กำลังจะ
[G3588](#) [G3062](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3588](#) [G5140](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3195](#)

σαλπίζειν!
 เป่าแตร
[G4537](#)

และข้าพเจ้าก็มองดู และได้ยินทูตสวรรค์องค์หนึ่งบินอยู่ในท่ามกลางท้องฟ้าอากาศ โดยกล่าวด้วยเสียงดังว่า วั๊ต วั๊ต วั๊ต
 จะมีแก่คนทั้งหลายที่อาศัยอยู่บนแผ่นดินโลก เพราะเหตุเสียงแตรที่เหลือของทูตสวรรค์ทั้งสามองค์นั้น ซึ่งกำลังจะเป่าอยู่แล้ว